

# 中东欧国家周报

## 【爱沙尼亚经济周报】

疫情及其应对措施：韧性与复苏计划

E-MAP Foundation MTÜ

(2021年9月)

Kiadó: Kína-KKE Intézet Nonprofit Kft.

Szerkesztésért felelős személy: Chen Xin

Kiadásért felelős személy: Feng Zhongping



## 【爱沙尼亚】疫情及其应对措施：韧性与复苏计划

在过去两年中，爱沙尼亚被迫与无处不在的疫情作斗争，该国连续两届政府都竭尽所能遏制了危机。考虑到爱沙尼亚的面积、特殊的地理位置和掌握的资源，这个地处波罗的海的北欧国家在复杂的政治经济环境下，相对成功地控制住了局势。截至2021年10月1日，在该国130万人口中，共有156986人确诊新冠，1357人死亡，758122人至少接种了一剂疫苗。<sup>1</sup>与同期其他国家的数字相比较后发现，在斯洛文尼亚（210万人口），共有293364例确诊病例，4876人因新冠而丧生。<sup>2</sup>

令欧盟成员国感到惊讶的是，欧盟委员会（European Commission）在疫情初期处于某种“睡眠”模式，此后又竭力反思，而从实际行动层面，直到2021年初才“大梦初醒”。在大洋彼岸的《纽约时报》（The New York Times）指出，欧盟“实施了出口禁令后仍未能确保足够的疫苗供应，这损害了欧盟领导人的声誉”。<sup>3</sup>政治新闻网站Politico甚至更尖锐地评论道，“世界上最大的经济体陷

---

<sup>1</sup> ‘Coronavirus in Estonia: All you need to know’ in *ERR*. Available from [<https://news.err.ee/1061575/coronavirus-in-estonia-all-you-need-to-know>].

<sup>2</sup> ‘Slovenia Situation’ in *WHO*. Available from [<https://covid19.who.int/region/euro/country/si>].

<sup>3</sup> Steven Erlanger, ‘Vaccine ‘Fiasco’ Damages Europe’s Credibility’ in *The New York Times*, 2 April 2021. Available from [<https://www.nytimes.com/2021/04/02/world/europe/europe-coronavirus-vaccine.html>].

入了瘫痪……地球上最开放的社会体也被冻结在恐惧中”。<sup>4</sup>与此同时，正如《经济学人》（The Economist）所报道的：“在残酷而显明的死亡人数排行榜上，欧盟作为一个整体的表现与英国或美国相比仅仅是略胜一筹，欧盟每10万人中有138人死亡，而后两个国家的死亡人数分别为187人和166人。”<sup>5</sup>

事实上，欧盟庞大的官僚机构并没有帮助欧盟在应对全球灾难时迅速采取行动，但客观上，欧盟几乎无与伦比的科技潜力以及有效执行决策的积极性使成员国与布鲁塞尔方面的沟通回到了实现共同利益的轨道上。这使得爱沙尼亚成为第一批于2021年6月10日推出欧盟数字新冠通行证的国家之一，并在国家病患门户网站上发布了“康复证书和阴性检测证书”。<sup>6</sup>

自2021年初，“复苏”一词出现在了欧盟的政治话语中，这并非毫无由来。欧盟恢复和复原力基金（Recovery and Resilience Facility）的有效期为2021年2月19日至2026年12月31日，该基金共包含7238亿欧元的贷款

---

<sup>4</sup> David M. Herszenhorn and Sarah Wheaton, ‘How Europe failed the coronavirus test’ in *Politico*, 7 April 2021. Available from [https://www.politico.eu/article/coronavirus-europe-failed-the-test/].

<sup>5</sup> ‘How Europe has mishandled the pandemic’ in *The Economist*, 31 March 2021. Available from [https://www.economist.com/leaders/2021/03/31/how-europe-has-mishandled-the-pandemic].

<sup>6</sup> ‘Estonia joins the first wave of countries launching EU digital COVID certificates’ in *Ministry of Social Affairs*, 10 June 2021. Available from [https://www.sm.ee/en/news/estonia-joins-first-wave-countries-launching-eu-digital-covid-certificates].

和拨款，用于支持其成员国开展改革和以投资为重点的措施。<sup>7</sup>可以说，该基金的心理理念是利用疫情（绝非机械地将其视为“厄运-阴暗”时代）重组欧盟庞大的经济体系，减轻“疫情的经济和社会影响，使欧洲经济和社会更具可持续性和可恢复性，以便更好地应对绿色和数字转型的挑战和机遇”。<sup>8</sup>

在财政部于 2021 年 6 月就潜在资金分配草案发起短期民意征询后，爱沙尼亚敲定了自己的提案。<sup>9</sup>欧盟委员会开始以 11 项标准对其进行评估，以便最终形成具有法律约束力的法案。<sup>10</sup>在当时的新闻稿中，欧盟委员会宣布，爱沙尼亚提出了总额为 9.825 亿欧元的申请，并就以下六个方面制定了其计划：企业的数字转型、企业的绿色转型、数字爱沙尼亚、可再生能源和能源使用效率、绿色交通以及医疗保健和社会保障。<sup>11</sup>

---

<sup>7</sup> ‘The Recovery and Resilience Facility’. Available from [[https://ec.europa.eu/info/business-economy-euro/recovery-coronavirus/recovery-and-resilience-facility\\_en](https://ec.europa.eu/info/business-economy-euro/recovery-coronavirus/recovery-and-resilience-facility_en)].

<sup>8</sup> ‘The Recovery and Resilience Facility’.

<sup>9</sup> ‘Local government body calls for one billion euros' investment nationwide’ in *ERR*, 5 June 2021. Available from [<https://news.err.ee/1608237114/local-government-body-calls-for-one-billion-euros-investment-nationwide>].

<sup>10</sup> ‘Recovery and Resilience Facility: Estonia submits official recovery and resilience plan’ in *EU Reporter*, 21 June 2021. Available from [<https://www.eureporter.co/world/estonia/2021/06/21/recovery-and-resilience-facility-estonia-submits-official-recovery-and-resilience-plan/>].

<sup>11</sup> ‘Recovery and Resilience Facility: Estonia submits official recovery and resilience plan’ in *The European Commission*, 18 June 2021. Available from [[https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/en/ip\\_21\\_3042](https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/en/ip_21_3042)].

9月底,《波罗的海时报》(The Baltic Times)报道称,爱沙尼亚与欧盟委员会就此问题的谈判已经结束,复苏计划预计约合10亿欧元。<sup>12</sup>如报告所示,该国在复苏计划中的关键投资集中于“绿色和数字转型,计划为此拨款6亿多欧元”,而“超过2400万欧元将用于保障‘互联网的最后一英里’,7300万欧元用于企业数字转型,2.06亿欧元用于引进创新和环保技术”。<sup>13</sup>国家财政部长凯特·彭图斯-罗西曼努斯(Keit Pentus Rosimannus,改革党)就爱沙尼亚的融资机制框架发表了以下看法:“由于复原力基金的规模取决于一个或另一个国家的经济状况,因此它是一枚双面硬币,一方面,我们很高兴国家一直在快速发展,尽管这意味着直接用于帮助我们摆脱疫情的援助实际上在减少……复原力基金的最终规模将于明年夏天确定,这对每个成员国来说都有些难熬,因为我们有大量投资项目想要在今年启动。”<sup>14</sup>

事实上,这些资金将在2021年底到账,然而,在实际执行过程中,仍有某些领域的规划不明确。例如,爱方计

---

<sup>12</sup> ‘Estonia concludes recovery facility talks with European Commission’ in *The Baltic Times*, 27 September 2021. Available from [[https://www.baltictimes.com/estonia\\_concludes\\_recovery\\_facility\\_talks\\_with\\_european\\_commission/](https://www.baltictimes.com/estonia_concludes_recovery_facility_talks_with_european_commission/)].

<sup>13</sup> ‘Estonia concludes recovery facility talks with European Commission’.

<sup>14</sup> Keit Pentus-Rosimannus as cited in ‘Economic growth means EU refinancing may fall short of one billion euros’ in *ERR*, 28 September 2021. Available from [<https://news.err.ee/1608352557/economic-growth-means-eu-refinancing-may-fall-short-of-one-billion-euros>].

划的核心内容之一是在塔林新建一所医院。完成该项目目前预计需要约 5.2 亿欧元，首都政府希望国家能拨款 2.8 亿欧元。与此同时，国家也有自己的计划，即通过复原力基金获得这 2.8 亿欧元，否则这将对今明两年的预算造成巨大负担。<sup>15</sup>上述医院的建设和运营还有另一个关键要素：由于欧盟的复原力基金有其特定的时间要求，如果爱沙尼亚不想将获得的欧盟资金返还给欧盟委员会，则该项目最迟需要在 2026 年下半年完成。<sup>16</sup>关于建设该医院的最后一个重大问题，塔林市长米哈伊尔·卡尔瓦特（Mihhail Kõlvart，中间党）指出：“据估算，当项目进入采购阶段时，成本或将已增长 30%。”<sup>17</sup>

2021 年 10 月 5 日，欧盟委员会主席乌尔苏拉·冯德莱恩（Ursula von der Leyen）访问爱沙尼亚，宣布欧盟主要执行机构批准通过欧盟恢复和复原力基金向该国拨款 9.693 亿欧元。<sup>18</sup>冯德莱恩主席显然对此感到满意，因为爱沙尼亚是欧盟第 22 个复苏计划获批的成员，而匈牙利和

---

<sup>15</sup> ‘Economic growth means EU refinancing may fall short of one billion euros’.

<sup>16</sup> ‘Tallinn Hospital project most contentious in Estonia's recovery plan’ in *ERR*, 6 October 2021. Available from [<https://news.err.ee/1608360549/tallinn-hospital-project-most-contentious-in-estonia-s-recovery-plan>].

<sup>17</sup> Mihhail Kõlvart as cited in ‘Tallinn mayor: EU funding for construction of Tallinn Hospital certain’, *ERR*, 7 October 2021. Available from [<https://news.err.ee/1608361650/tallinn-mayor-eu-funding-for-construction-of-tallinn-hospital-certain>].

<sup>18</sup> ‘Watch again: Kallas, EU president discuss Estonian recovery plan’ in *ERR*, 5 October 2021. Available from [<https://news.err.ee/1608359553/watch-again-kallas-eu-president-discuss-estonian-recovery-plan>].

波兰仍在等待批准，因为上述两国存在一些严重的法治问题。<sup>19</sup>冯德莱恩在讲话中指出：“爱沙尼亚将 42%的复原力基金投资于绿色目标，我对此表示肯定……该国对波罗的海铁路（Rail Baltic）的投资计划非常出色……该铁路是连接波罗的海和欧盟其他国家的铁路的起点。这就是为什么它完美地体现了‘下一代欧盟（Next Generation EU）’的精神，即联盟关系越紧密，我们的共同繁荣就越伟大。”<sup>20</sup>

访问过程中，欧盟委员会主席短暂试乘了爱沙尼亚生产的自动驾驶公共汽车，这显然是她的第一次体验。在某种程度上，这可以被视为欧盟的一个积极隐喻：庞大的政治经济联盟成功地改变了大半个欧洲大陆，在未来，它毋庸置疑会继续取得成就，而人们依旧会为此感到震撼。希望爱沙尼亚的复苏与韧性计划以及其他许多计划将帮助欧盟保持其发展步伐，在应对挑战时变得更加灵活和强大，但仍保持人道、谨慎和富有同情心。

（作者：E-MAP Foundation MTÜ；翻译：陈悦；校对：戚强飞；签发：陈新）

---

<sup>19</sup> Berit Nuka, ‘Von der Leyen in Tallinn with good news’ in *Postimees*, 6 October 2021. Available from [<https://news.postimees.ee/7354862/von-der-leyen-in-tallinn-with-good-news>].

<sup>20</sup> Ursula von der Leyen as cited in Nuka.